

Spis treści

<i>Słowo wstępne</i>	7
--------------------------------	---

Część 1. Tożsamość

Maria Delaperrière <i>U źródeł tożsamości słowiańskiej w Europie Środkowo-Wschodniej i Południowej</i>	11
Željko Karaula <i>Tito and the Polish – interactions and influences during the 20th century</i>	23
Ewa Pogonowska <i>Białoruś i Rosja dla początkujących. Wokół dwóch reportaży Igora Sokołowskiego</i>	33
Sviatlana Sihayeva <i>Дрэва, крыж, дарога як беларускі нацыянальны архетып</i>	49
Volha Barysenka <i>Пытанні этнічнай, нацыянальнай і культурнай ідэнтычнасці пры выкладанні беларускай мовы ў вышэйшай школе Беларусі</i>	57
Dimitrina Hamze <i>Ja jako Inny w twórczości Witolda Gombrowicza</i>	67
Snežana Vukadinović <i>The motive of abducted women in Hellenic and Serbian epics</i>	83
Kornelia Ćwiklak <i>„Trzeci region, słowiańskie królestwa” – Słowiańszczyzna w oczach niemieckich podróżników przełomu XVIII i XIX stulecia</i>	101
Piotr Mitzner <i>Jak paryska „Kultura” osaczała Solżenicyna</i>	119
Diana Ivanova <i>Bułgarska polityka językowa w kontekście europejskim i narodowym: wyzwania, paradoksy, konflikty</i>	135
Wiktorija Moczalowa <i>Gdy polityka chce rządzić historią</i>	147

Część 2. Język i przekład

Michał Szczyszek	
<i>Swoista internacjonalizacja współczesnej polszczyzny (na przykładzie leksyki i słowotwórstwa) a miejsce polskiej wspólnoty komunikatywnej na (mentalnej) mapie Europy Środkowej</i>	161
Vojin Nedeljković	
<i>As the Wind Blows. Aspects of lexical and structural borrowing in contemporary Serbian</i>	173
Magdalena Baer	
<i>Werbo-nominalne konstrukcje analityczne w języku chorwackim – ujęcie leksykograficzne</i>	181
Jakob Altmann	
<i>Niemieckie wyrazy złożone w przekładzie na język czeski</i>	189
Oksana Mykytenko	
<i>Теорія і практика перекладу суспільно-політичної літератури: Йосип Багмут (1905-1968)</i>	203
Patrick John Corness	
<i>“A Clockwork Orange” in Polish: Robert Stiller’s dystopias</i>	215
Ewa Rajewska	
<i>Poetress. Polskie niedowcielenia Elizabeth Bishop</i>	227
Irina Adelgejm	
<i>(Nie)przetłumaczalne, (nie)przetłumaczone. Fenomen prozy Mariusza Wilka w przestrzeni języka polskiego i rosyjskiego</i>	241
Igor Biełow	
<i>Wybrane zagadnienia tłumaczenia współczesnej poezji polskiej na język rosyjski (na przykładzie tłumaczeń wierszy Czesława Miłosza, Tadeusza Różewicza oraz Wisławy Szymborskiej)</i>	253
<i>Noty o autorach</i>	265